

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) für
Type approval (ABE) for



BREMSHEBEL
UND
KUPPLUNGSHABEL
BRAKE AND CLUTCH LEVERS

Nachdruck und Vervielfältigung ist untersagt und wird strafrechtlich verfolgt.

Any unauthorized use (reproduction, modification, etc.) for any purpose is a violation of the relevant copy laws.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Austausch- Brems- und Kupplungshebel

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

replacement brake and gear lever

Genehmigungsnummer: **91414*04**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
MG Biketec GmbH
AT-8054 PIRKA
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
HE



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **91414*04**
Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark
- Typ und die Ausführung**
Type and version
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.5 des Prüfberichtes
See point 1.5 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
AT-1230 Wien
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
30.03.2023
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
13-TAAS-0183/E4/STOR
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Austausch- Brems- und Kupplungshebel“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „replacement brake and gear lever“ is restricted to the application listed:
- Punkt 3 des Prüfberichtes**
Point 3 of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.

§22 91414*04



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **91414*04**
Approval number:

10. Bemerkungen:
Remarks:
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
- Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.**
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
**Siehe Prüfbericht
See test report**
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches
Update of the range of application**
- Aktualisierung der Ausführungen
Update of the remarks**
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **18.04.2023**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **91414*04**
Approval number:

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

§22 91414*04



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91414*04**
Approval No.

Ausgabedatum:
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **18.04.2023**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date
13-TAAS-0183/SRA	06.03.2013
13-TAAS-0183/E1/SRA	06.06.2014
13-TAAS-0183/E2/SRA	01.03.2017
13-TAAS-0183/E3/STOR	21.04.2021
13-TAAS-0183/E4/STOR	30.03.2023

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date
Entfällt	
Not applicable	

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date
Siehe Seite 1 des Prüfberichtes	
See page 1 of the test report	



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 91414*04

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 91414

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: 91414*04

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

G-Zl.: 13-TAAS-0183/E4/STOR
D-Nr.: 500232/0000
A-Nr.: 23-TAAS-0102



Gutachten

Nr. 13-TAAS-0183/E4/STOR zur Erweiterung der ABE Nr. KBA 91414 nach §22 StVZO

Gegenstand des Nachtrags : Erweiterung des Verwendungsbereiches (Anlage 6.1)
kommt hinzu : Adapterausführungen YR09, VLR7, VLR6, TPR1, KL04, HL07, BNL3, BML11, BML10; Hebelausführungen 8, 9, 10, 11, 14, 15

TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GMBH

Geschäftsstelle:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Osterreich
W: www.tuv.at

Business Area
TÜV AUSTRIA
AUTOMOTIVE GmbH

TÜV®

1 Angaben zu den Austausch Brems- u. Kupplungshebeln

- 1.1 **Antragsteller** : MG Biketec GmbH
Gewerbering 18
8054 Pirka, Osterreich
- 1.2 **Hersteller und Inhaber der ABE** : MG Biketec GmbH
Gewerbering 18
8054 Pirka, Osterreich
- 1.2.1 **Handelsmarke** : MG Biketec
- 1.3 **Art** : Austausch Hand- Brems- u. Kupplungshebel
- 1.4 **Typ** : HE
Ausführungen : siehe Anlage 6.1, 6.2 und 6.3
- 1.5 **Kennzeichnung der Austausch Brems- u. Kupplungshebel**

Hersteller/Fabrikmarke : MG Biketec
Typ : HE
Typzeichen : KBA 91414
Ausführungsbezeichnung : siehe Anlage 6.1

Ort der Kennzeichnung : siehe Zeichnung, Anlage 6.2 und 6.3
Art der Kennzeichnung : eingeprägt



Kennzeichnung:
MG BikeTec
Typ HE Ausf.9
KBA xxxxx



- 1.6 **Hauptabmessungen [mm]** : siehe technische Zeichnungen, Anlage 6.2 und 6.3
- 1.7 **Werkstoff** : EN AW-6082 (AlMgSi1) T651

Prüfstelle,
Inspektionsstelle,
Technischer Dienst
(BMVIT, KBA, NSAI)

Geschäftsführung:
Mag. Ron Vorona
Ing. Mag. Christian Rötzer

Sitz:
Deutschstraße 10
1230 Wien/Osterreich

**weitere
Geschäftsstellen:**
www.tuv.at/standorte

**Firmenbuchgericht/
-nummer:**
Wien / FN 288473 a

§22 91414*04

2. Durchgeführte Prüfungen

2.1 Bremsverhalten

Das Bremsverhalten wurde mit repräsentativen Prüffahrzeugen gemäß der Richtlinie 93/14/EWG bzw. VO (EU) 3/2014 Anhang III sowie ECE R 78 geprüft. Die Dosierbarkeit der Bremsen ist gewährleistet. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen den Anforderungen der VO (EU) 3/2014 Anhang III bzw. der ECE R 78. Die Anforderungen des §41 StVZO werden erfüllt.

2.2 Betriebsfestigkeit

Die Betriebsfestigkeit der Austausch Brems- u. Kupplungshebel ist gegeben.

2.3 Fahrverhalten im leeren und beladenen Zustand, Anforderungen an die Steuerfähigkeit, Kurvenfahr-Eigenschaften und Wendefähigkeit

Bei Fahrdynamikprüfungen konnten keine negativen Auswirkungen auf das Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten an den Prüffahrzeugen festgestellt werden. Die Anforderungen der VO (EU) 3/2014 (Anhang XIV) werden erfüllt.

2.4 Anbau

Der Anbau der Austausch Brems- u. Kupplungshebel ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der beiliegenden Anbauanweisung des Herstellers verfahren wird. Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

2.5 Äußere Gestaltung

Die Anforderungen des §30 StVZO. sowie der Richtlinie 97/24/EG, Kapitel 3 werden erfüllt. Fahrzeuge die nach VO (EU) 168/2013 genehmigt sind genügen hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten den Anforderungen der VO (EU) 44/2014 Anhang VIII.

3 Verwendungsbereich

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel sind zum Anbau an den im Verwendungsbereich (Anlage 6.1) aufgeführten Fahrzeugen geeignet. Die Montage der Austausch Brems- u. Kupplungshebel muss gemäß der Anbauanweisung des Fahrzeugherstellers sowie der vom Teilehersteller mitgelieferten Montageanleitung durchgeführt werden. Im Lieferumfang ist jeweils eine ausführliche Anbauanweisung enthalten.

4 Prüfergebnis

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel entsprechen den in diesem Gutachten genannten Prüfrichtlinien. Die Betriebsfestigkeit ist nachgewiesen. Die Austausch Bremshebel haben keinen negativen Einfluss auf das Bremsverhalten der Krafträder. Die in der Richtlinie 93/14/EWG, VO (EU) 3/2014 Anhang III sowie ECE R 78 erhobenen Forderungen werden mit allen Bremshebelausführungen erfüllt. Die Bedien- u. Dosierbarkeit der Kupplung ist mit allen Kupplungshebelausführungen gewährleistet. Die Anforderungen des §30 StVZO. sowie der Richtlinie 97/24/EG, Kapitel 3 bzw. VO (EU) 44/2014 Anhang VIII werden erfüllt. Die Anforderungen der VO (EU) 3/2014 (Anhang XIV) werden erfüllt. Die im Verwendungsbereich aufgeführten Krafträder entsprechen auch nach dem Anbau der Austausch Brems- u. Kupplungshebel, Typ RLB, der StVZO.

Die Abnahme des Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer wird nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer ABE bestehen keine technischen Bedenken.

5 Schlussbescheinigung

Die Austausch Brems- u. Kupplungshebel, Typ HE, entsprechen den oben genannten Prüfgrundlagen. Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt. Dieses Schriftstück umfasst die Seiten 1 bis 3 mit unter Punkt 6. aufgeführten Anlagen und ist nur als Einheit gültig.

6 Anlagen

6.1 Verwendungsbereich	(29 Seiten)
6.2 Zeichnungen Hebelausführungen	(19 Seiten)
6.3 Zeichnungen der Adapter YR09, VLR7, VLR6, TPR1, KL04, HL07, BNL3, BML11, BML10	(9 Seiten)
6.4 Montageanleitungen	(140 Seiten)

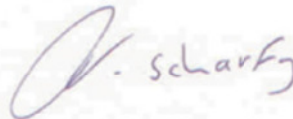
Wien, 30.03.2023

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland
*Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*



Der Unterschriftsberechtigte
Authorized signatory



Rainer SCHARFY



S22 91414*04

Die Austauschhandhebel, Typ HE Ausführung 4; 5; 6; 7 gemäß Gutachten 13-TAAS-0183/E4/SRA sind geeignet zum Anbau an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen:

Fahrzeughersteller: Vespa/Piaggio

Handelsbezeichnung	Fahrzeug- typ	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	BJ von	BJ Bis	Bremse Rechts	Bremse Links
GT 125 GRANTURISMO	M31	e3*0169*	2003	2007	VLR1	VLR1
GT 200 GRANTURISMO	M31	e3*0169*	2003	2006	VLR1	VLR1
GTS 125	M45	e3*0306*	2007	<	VLR1	VLR1
GTS 250	M45	e3*0306*	2005	<	VLR1	VLR1
GTS 300	M45	e3*0306*	2008	<	VLR1	VLR1
GTS 125	M45	e3*0306*	2014	<	VLR1	VLR1
GTS 125	MA3A	e9*168/2013*11016	2017	<	VLR1	VLR1
GTS 125	MA3C	e9*168/2013*11014	2017	<	VLR1	VLR1
GTS 125	MD3A	e9*168/2013*11700	2021	<	VLR1	VLR1
GTS 250	M45	e3*0306*	2014	<	VLR1	VLR1
GTS 300	M45	e3*0306*	2014	<	VLR1	VLR1
GTV 125	M31	e3*0169*	2007	<	VLR1	VLR1
GTV 250	M31	e3*0169*	2006	<	VLR1	VLR1
GTV 300	M31	e3*0169*	2006	<	VLR1	VLR1
GTV 300	M45	e3*0306*	2008	<	VLR1	VLR1
GTV 125	M31	e3*0432*	2008	<	VLR1	VLR1
GTV 250	M31	e3*0432*	2008	<	VLR1	VLR1
GTV 300	M31	e3*0432*	2008	<	VLR1	VLR1
GTV 300 Sei Giorni ABS	MD3C	e9*168/2013*11663	2021	<	VLR1	VLR1
GTS 300	MA3C	e9*168/2013*11014	2017	<	VLR1	VLR1
GTS 300 HPE	MA3C	e9*168/2013*11014	2019	<	VLR1	VLR1
GTS 300 ABS HPE	MD3C	e9*168/2013*11663	2021	<	VLR1	VLR1
GTS 300 Supertech ABS	MD3C	e9*168/2013*11663	2021	<	VLR1	VLR1
LX 125	M44	e11*0146*	2005	<	VLR1	VLR2
LX 150	M44	e11*0146*	2005	<	VLR1	VLR2
LX 250	M44	e11*0146*	2005	<	VLR1	VLR2
LX 125	M68	e3*0547*	2011	<	VLR1	VLR2
LX 150	M68	e3*0547*	2011	<	VLR1	VLR2
Medley 125	MD0A	e1*168/2013*00263	2016	<	VLR1	VLR1
Primavera 50 2T	C53	e3*1744*	2013	<	VLR1	VLR2
Primavera 50 4T	C53	e3*1744*	2013	<	VLR1	VLR2
Primavera 125 4T 3V	M81	e11*1741*	2013	<	VLR1	VLR2
Primavera 150 4T 3V	M81	e11*1741*	2013	<	VLR1	VLR2
Primavera 125	MA1A	e11*168/2013*00218	2017	<	VLR1	VLR2
Primavera 125 ABS	MD1A	e1*168/2016*00246	2021	<	VLR1	VLR2
Sprint 50 2T	C53	e3*1744*	2014	<	VLR1	VLR2
Sprint 50 4T	C53	e3*1744*	2014	<	VLR1	VLR2
Sprint 125 4T	M81	e11*1741*	2014	<	VLR1	VLR2
Sprint 125	MA1A	e11*168/2013*00218	2017	<	VLR1	VLR2
Sprint 125	MD1A	e1*168/2016*00246	2021	<	VLR1	VLR2

S22_91414*04

Fahrzeughersteller: Vespa/Piaggio

Handelsbezeichnung	Fahrzeug- typ	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	BJ von	BJ Bis	Bremse	Kupplung
PX 125 2T	M50	e3*0397	1999	<	VR3	VL3
PX 125 2T	M74	e9*0460	2011	<	VR3	VL3
PX 125 2T	M09	e3*0162	2007	<	VR3	VL3
PX 150 2T	M50	e3*0397	1999	<	VR3	VL3
PX 200 2T	M50	e3*0397	1999	<	VR3	VL3
PX 125 2T (Heng Tong Bremspumpe)	M74	e9*0460	2011	<	VLR7	VL3
PX 125 2T (Heng Tong Bremspumpe)	M09	e3*0162	2007	<	VLR7	VL3
PX 125 2T (Heng Tong Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR7	VL3
PX 150 2T (Heng Tong Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR7	VL3
PX 200 2T (Heng Tong Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR7	VL3
PX 125 2T (Grimeca Bremspumpe)	M74	e9*0460	2011	<	VLR5	VL3
PX 125 2T (Grimeca Bremspumpe)	M09	e3*0162	2007	<	VLR5	VL3
PX 125 2T (Grimeca Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR5	VL3
PX 150 2T (Grimeca Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR5	VL3
PX 200 2T (Grimeca Bremspumpe)	M50	e3*0397	1999	<	VLR5	VL3

Fahrzeughersteller: LML (Lohia Machinery Limited)

Handelsbezeichnung	Fahrzeug- typ	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	BJ von	BJ Bis	Bremse	Kupplung
Star 125 2T	125	e11*0956	2011	<	VLR5	VL3
Star 125 4T	125-4S	e11*1596	2011	<	VLR5	VL3
Star 150 4T	150-4S	e11*0957	2011	<	VLR5	VL3
Star 200 4T	200-4S	e11*1206	2011	<	VLR5	VL3

S22_91414*04

Die Austauschhandhebel, Typ HE Ausführung 8, 9, 10, 11 gemäß Gutachten 13-TAAS-0183/E4/SRA sind geeignet zum Anbau an den nachfolgend aufgeführten Fahrzeugtypen:

Fahrzeughersteller: Vespa/Piaggio

Handelsbezeichnung	Fahrzeug- typ	ABE-Nr. / EG-BE-Nr.	BJ von	BJ Bis	Bremse Rechts	Bremse Links
GTS 125	MD32	e9*168/2013*11700	2023	<	VLR6	VLR6
GTS 300	MD31	e9*168/2013*11663	2023	<	VLR6	VLR6